



ПОД ПАТРОНАЖА НА
ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ РОСЕН ПЛЕВНЕЛИЕВ

**СЪВРЕМЕННИ БЪЛГАРСКИ
ХУДОЖНИЦИ В ЧУЖБИНА**

„...толкова
близо,
толкова
далече...”

Борис ПРАМАТАРОВ	Калина ДАНАИЛОВА
Боряна ВЕНЦИСЛОВОВА	Лиляна СТАНКОВА
Василен ВАСЕВСКИ	Наско ПЕЛЕВ
Величка АТАНАСОВА	Нестор КОВАЧЕВ
Елена МИЦЕВА	Николета КЕРИНСКА
Елизабет ТАЛАУЕР	Паола МИНЕКОВ
Елизабета ЦВЕТКОВА	Рафийе КАРАДЖА
Зорница КАЛИНОВА	Татяна КАНЕВА
Иван ПЕТКОВ	Христина ТАШЕВА

18-26, 2014
НОЕМВРИ, НДК, етаж 3

СЪБИТИЕТО СЕ РЕАЛИЗИРА С ЛЮБЕЗНАТА ПОДКРЕПА НА АУРУБИС БЪЛГАРИЯ  Aurubis

“...толкова близо, толкова далече...”

ПОД ПАТРОНАЖА НА ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ РОСЕН ПЛЕВНЕЛИЕВ
UNDER THE PATRONAGE OF THE PRESIDENT OF REPUBLIC OF BULGARIA ROSEN PLEVNELIEV

ЕКИП НА ПРОЕКТА

PROJECT TEAM

проф. Греди Асса

идеен консултант на проекта, изпълнителен директор
на Национален дарителски фонд „13 века България“

Professor Greddy Assa

creative project consultant, Executive Director
of the National Endowment Fund 13 Centuries of Bulgaria

Снежана Йовева-Димитрова

главен координатор на проекта,
Национален дарителски фонд „13 века България“

Snezhana Yoveva-Dimitrova

senior project coordinator,
National Endowment Fund 13 Centuries of Bulgaria

Мила Старейшинска - Ангелова

куратор на изложбата,
Национален дарителски фонд „13 века България“

Mila Stareyshinska-Angelova

curator of the exhibition and creative consultant,
National Endowment Fund 13 Centuries of Bulgaria

Ния Табакова

куратор и творчески консултант

Nia Tabakova

curator of the exhibition and creative consultant

Борис Начев

организатор

Boris Nachev

organizer

Димитър Владимиров

зам. председател
на Държавната агенция за българите в чужбина

Dimitar Vladimirov

vice chairman
of the State Agency for Bulgarians Abroad

СЪБИТИЕТО СЕ РЕАЛИЗИРА С ЛЮБЕЗНАТА ПОДКРЕПА НА АУРУБИС БЪЛГАРИЯ
И ДЪРЖАВНАТА АГЕНЦИЯ ЗА БЪЛГАРИТЕ В ЧУЖБИНА

THE EVENT IS ORGANIZED WITH THE KIND SUPPORT OF AURUBIS BULGARIA
AND STATE AGENCY FOR BULGARIANS ABROAD

СЪВРЕМЕННИ БЪЛГАРСКИ ХУДОЖНИЦИ В ЧУЖБИНА

Уважаеми дами и господа,

Радостен съм да Ви приветствам по повод 3-тото издание на изложбата "Толкова близо, толкова далече", която събира на едно място творбите на наши сънародници зад граница и дава възможност с тях да се запознае и родната публика.

Скъпи творци,

Поздравявам Ви за Вашето желание да се включите в инициативата на Национален дарителски фонд „13 века България“ и по този начин да докоснете българското общество с Вашето творчество! Именно чрез участието си в изложбата и представянето на Вашето изкуство тук, в родината, Вие доказвате, че границите не са ограничения и че талантът и креативните идеи е нужно да бъдат споделяни. Чрез тях всички ние правим светът по-красив и вдъхновяващ!

"Толкова близо, толкова далече" е важна тема, която дава възможност именно чрез изкуството да сме по-близки, по-солидарни и не на последно място - българи, които пазят идентичността си, гордеят се с нея и я представят по неповторим начин.

Пожелавам Ви да докоснете българската публика с творчеството си, а тя да развълнува Вас и да Ви вдъхнови за нови идеи!

Желяя Ви успех!

Росен Плевнелиев

Президент на Република България

CONTEMPORARY BULGARIAN ARTISTS ABROAD

Dear Ladies and Getlemen,

I am pleased to greet you for the third edition of the exhibition "So Close, So Far", which brings together in one place the works of our compatriots behind border and gives our nationals the opportunity to get acquainted with them.

Dear artists,

I congratulate you for your willingness to partake in the initiative of National Endowmen Fund "13 Centuries Bulgaria" and in this way to get the opportunity to touch Bulgarian society with your art! Namely, by your participation in the exhibition and the presentation of your art here, in your homeland, you prove that borders are not limits and that talent and creative ideas need to be shared. Through them we all make the world more beautiful and inspiring!

"So Close, So Far" is an important theme, which precisely through art permits us to become closer, more solidary and last, but not least – Bulgarians, who keep their identity, are proud of it and present it in a unique and memorable way.

I wish you to touch the Bulgarian public with your art, and the public, on it's part, to move you and inspire you for new projects and ideas!

I wish you success!

Rosen Plevneliev

President of Republic of Bulgaria

СЪВРЕМЕНИ БЪЛГАРСКИ ХУДОЖНИЦИ В ЧУЖБИНА

В изложбата „Толкова близо, толкова далече” III част

Драги приятели,

Скъпи участници в третото издание на изложбата „Толкова близо, толкова далеч”,

Радваме се да Ви приветстваме с българското „Добре дошли!”

Има много начини да стигнем до бреговете на Родината: с бавен кораб, с ветроходна яхта, с фрегата, със сал на разсъмване... с Пегас или на крилете на въображението. А може и със страстта и вярата, че сте част от една общност. Привилегията да сте тук и сега е оценка за Вашите лични постижения и арт поведения, които обогатяват не само нашата художествена сцена. Вашите произведения ни приближават до различните гледни точки и посоки и ни дават усещания за преживявания и търсения във времето.

Заедно сме и вече сме други – свободни.

Проф. Греди Асса

CONTEMPORARY BULGARIAN ARTISTS ABROAD

In the exhibition “So Close, So Far” Part III

Dear friends,

Dear participants in the third edition of the exhibition “So Close, So Far”,

We are happy to greet you with a Bulgarian “Welcome”!

There are many ways to reach the shores of our Homeland: with a slow big ship, on a yacht, with a frigate, on a raft at sunrise...riding Pegasus or on the wings of imagination. Or through passion and the faith that you are a part of a community. The privilege to be here and now is an evaluation of your personal achievements and art behaviours, which enrich not only our artistic scene. Your art works bring us closer to different points of view and directions and give us the impression of experiences and quests in space and time.

We are together and now we are different – free.

Prof. Greddy Assa

СЪВРЕМЕННИ БЪЛГАРСКИ ХУДОЖНИЦИ В ЧУЖБИНА

В изложбата „Толкова близо, толкова далече” III част

Изложбата за съвременни български художници от чужбина „Толкова близо, толкова далече” се осъществява за трета година, като през 2014 г. е под патронажа на Президента на Република България г-н Росен Плевнелиев.

Цел на проекта, който включва освен изложба и дискусия, е да дадем възможност на съвременните български творци, които живеят и се доказват в чужбина – да бъдат познани и у нас, да обменят идеи и предложения с българската публика, с ценители и специалисти в областта на културните политики. Изданията през 2012 и 2013 година показаха, че идеята ни е ползотворна и устойчива, с възможност да се надгражда в различни креативни и иновативни посоки. Привличането на нови партньорства, каквито имаме, също е фактор за устойчивостта на проекта „Толкова близо, толкова далече”.

Основен спонсор на изложбата през 2014 г. е Аурубис България, подкрепя получихме от нашия традиционен партньор – Държавна агенция за българите в чужбина, както и от DABOV Specialty Coffee и х-л Ники. Институционални партньори: Министерство на културата, Столична община, Асоциация за развитие на София и Национален дворец на културата. Медийни партньори: БНТ, БТА, в-к „Култура“, „въпреки.com“, SOFIALIVE и „actualno.com“. От 18-ти до 26 ноември 2014 г. в Национален дворец на културата 18 съвременни български художници от чужбина, живеещи в различни точки по света - САЩ, Канада, Италия, Испания, Австрия, Германия, Холандия, Великобритания, Франция, Белгия и Турция, ще покажат своите усещания и разбираня за „толкова близо, толкова далече”. Куратори на изложбата са Мила Старейшинска-Ангелова и Ния Табакова - част от екипа от 2012 г. На 19 ноември ще се проведе дискусия по актуални теми за съвременното изкуство, която се организира в партньорство между Национален дарителски фонд "13 века България" и Асоциация за развитие на София. „Толкова близо, толкова далече” продължава да се развива и да изпълва публичните пространства със съвременно изкуство.

Снежана Йовева-Димитрова

CONTEMPORARY BULGARIAN ARTISTS ABROAD

In the exhibition “So Close, So Far” Part III

The exhibition of contemporary Bulgarian artists from abroad So close, so far takes place for a third consecutive year and in 2014 it is patroned by the President of Bulgaria – Mr. Rossen Plevneliev. The aim of the project, which includes an exhibition and a discussion, is to give contemporary Bulgarian artists, who live and prove themselves abroad, the opportunity to be exhibited “at home”, to exchange ideas and suggestions with the Bulgarian public and art connoisseurs and specialists in the sphere of cultural politics.

The 2012 and 2013 issues of the exhibition showed that the idea is beneficial and sustainable, with a possibility for growth and development in different creative and innovative directions. The establishment of new partnerships, which we have already made, is also a factor for the sustainability of the project “So Close, So Far”. Main sponsor of the exhibition in 2014 is Aurubis Bulgaria. We have also received support from our traditional partner – the State Agency for Bulgarians Abroad as well as from DABOV Specialty Coffee and hotel Nicky. Institutional partners: Ministry of Culture, Sofia Municipality, Sofia Development Association and National Palace of Culture. Media partners are: Bulgarian National Television, Bulgarian News Agency, Kultura, „въпреки.com“, SOFIALIVE and „actualno.com“. Between 18 and 26 November in the National Palace of Culture 18 contemporary Bulgarian artists, living in different corners of the world – the USA, Canada, Italy, Spain, Austria, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, Belgium and Turkey – will show their sentiments and understanding about the concept so close, so far. The curators of the exhibition are Mila Stareyshinska-Angelova and Nia Tabakova. They have been part of the team since 2012. On 19 November there will be a discussion on current topics concerning contemporary art, which is organised in partnership with the National Endowment Fund “13 Centuries Bulgaria” and Sofia Development Association. So Close, so Far continues to evolve and fill up public spaces with contemporary art.

Snezhana Yoveva-Dimitrova

Борис ПРАМАТАРОВ – Гент, Белгия
Boris PRAMATAROV – Ghent, Belgium

Шаманизъм, 2013 г., туш/хартия, 45 x 33 см
Shamanism, 2013, ink/paper, 45 x 33 cm



Борис Праматаров е роден на 10.03.1989 г. в София. Между 2008 г. и 2012 г. следва бакалавърска степен със специалност „Книга и печатна графика“ в Националната художествена академия, София. По време на обучението си има възможността да участва в две програми за културен обмен: в университет „Дуксунг“, Сеул, Южна Корея, и по програма „Еразъм“ във Висшето училище за изящни изкуства „Синт Лукас“, Гент, Белгия.

През 2015 г. му предстои завършване на магистратура в Кралската академия за изкуства, Гент, Белгия, със специалност „Графични изкуства“.

Една от знаковите му изложби в България е Зъл двойник (рисунки) с куратор Десислава Панчева в галерия „Васка Емануилова“, 2013 г.

Носител е на няколко награди за комикс в международни и местни фестивали и конкурси.

“Показвам света, който съществува в главата ми – родените там образи, изкривени от грешни асоциации. Злодеи и щастливи уроди, които властват необезпокоявани, мъчат и притесняват създателя си. Давам свобода на въображението си. Чрез рисунки пресъздавам страховете си, че нищо не е стабилно и реално. Красотата е маска на грозното. Уродливостта властва. Представям я в различни форми: уродливата тъпла, уродливият самотник, уродливият предмет. Откривам я навсякъде. Съществата са загубили чистотата си.”

Boris Pramatarov was born on 10.03.1989 in Sofia, Bulgaria. Between 2008 and 2012 he did a BA in Illustration and Graphic Design at the National Academy of Arts, Sofia. During his studies he had the opportunity to participate in two cultural exchange programmes abroad: at Doksung Women's University, Seoul, South Korea and in Erasmus programme at the Highschool of Fine Arts Saint Lucas, Ghent, Belgium. In 2015 he is to complete his MA degree in Graphic Design at the Royal Academy of Fine Arts (KASK), Ghent, Belgium.

One of his most important exhibitions in Bulgaria has been Doppelgänger (Drawings) curated by Dessislava Pancheva at Vaska Emanouilova Gallery in Sofia, 2013.

He has been awarded several awards for his comics at various international and local festivals and competitions.

“I exhibit the world in my head, images that are born there, but distorted by wrong associations. Villains and happy freaks rule undisturbed. They torment and worry their creator. I let my imagination run free. My drawings recreate my fears that nothing is stable or real. Beauty is a mask of ugliness. Monstrosity reigns. I represent this idea in different forms: the ugly crowd, the ugly loner, the ugly object. I find it everywhere. The creatures have lost their purity.”

Боряна ВЕНЦИСЛАВОВА – Виена, Австрия
Borjana VENTZISLAVOVA – Vienna, Austria

С двата крака вътре или Mind the Gap, 2013 г., светеща кутия, 50 x 75 cm
Both legs in or Mind the Gap, 2013, light box, 50 x 75 cm



Боряна Венциславова живее и работи във Виена и София. Завършва магистратура, специалност „Визуални медии/ дигитални изкуства“ в университета по приложни изкуства, Виена. Работи предимно в областта на фотографията, филма/видеото, инсталациите, перформативното и медийното изкуство. Работите ѝ са представяни в самостоятелни и групови изложби у нас и на международната арт сцена, на редица медийни и филмови фестивали, включващи MAK – Виена, MAK – Лос Анджелис, Музея за модерно изкуство – Залцбург и Клагенфурт, фондация „Естерхази“, музей Essl, триенале Линц, K/haus, quartier21, Гьоте-институт, Siemens Sanat, Истанбул, галерии Bäckerstrasse4, Виена, Томас К. Ланг, Ostlicht, Виена, Ex-garage, Марибор, Академия, Credo Вогут, „Райко Алексиев“, Софийска градска галерия, Национална художествена галерия, ИСИ в София, „Изкуство днес“, Пловдив, Cologne Conference, IDFA, Diagonale, EMAF, Transmediale, Filmwinter, Rencontres Internationales, Berwick Film and Media Arts Fest, международни филмови фестивали в Москва, Истанбул, Сплит и тн.

През 2013 г. е отличена с австрийската държавна стипендия за изящни изкуства, както и през 2009 г. със start стипендията за изкуство на австрийското Министерство за образование, изкуство и култура, получавала е редица грантове и награди за проекти, носител е на наградите Top Ten Nonfiction – Cologne Conference (2006), Otto Prutscher Fonds (2006), Susmannstiftung (2005). Отличена е с признания за съвместни проекти с Мирослав Ничич и Dezentrale Medien на Art in Motion 2002, Лос Анджелис, Ars Electronica (2002), Линц и CYNETart (2001), Дрезден. Била е резидентен артист в Лондон (ACF), Рим (BMUKK), Нюкасъл (ISIS Arts), Бъркли (CEC Artslink), Лос Анджелис (MAK Schindler). Работите ѝ са включени в международни частни и обществени колекции.

Творчеството на Боряна Венциславова адресира проблемите на мобилността и пресичането на социо-географските и културните барieri и третира сложните процеси на комуникация и превод. Фокусирайки се върху документалните и разказвателните структури и конструкции, тя комбинира сцени и ситуации, застинали и движещи се образи, текст и звук в случки и истории, които поставят на изпитание границите между личното и социалното, изследват взаимодействието между индивида и колектива в рамката на съвременни събития и история. Нейният интерес към стратегиите на наместване, манипулация и възприятие и към процесите на несъответствие насочва вниманието към пропускливите граници между измислица и реалност.”

Borjana Ventzislavova is based in Vienna and Sofia. The artist and filmmaker received her MFA in Visual media/Digital art at the University of Applied Arts in Vienna. She is a cross-disciplinary artist who works in the fields of photography, film/video, installation, performing and new media art.

Her works have been exhibited internationally in solo and group shows as well as at media art and film festivals, including MAK Vienna, MAK LA, Museum der Moderne, Salzburg and Klagenfurt, Esterházy Foundation, MUSA, Triennale Linz 1.0, Sammlung Essl, Thomas K. Lang Gallery, Gallery Bäckerstrasse4, K/haus, quartier21, Ostlicht, Vienna, Austrian Cultural Forum Washington DC and London, Bulgarian Cultural Inst. Vienna, Haus Wittgenstein, ICA London, Ex-garage, Maribor, Sofia City Art Gallery, National Art Gallery Sofia, Academia Gallery, Sofia, ICA Sofia, Credo Bonum Sofia, Art Today Plovdiv, Hunt Gallery, St. Louis, US, Cologne Conference, IDFA, Diagonale, Graz, EMAF, Osnabrück, Transmediale, Berlin, Filmwinter, Stuttgart, Rencontres Internationales, Berwick Film and Media Arts Fest, Moscow Int. Filmfest, Int. Short Film Fest Istanbul, Split Film Fest, etc.

She received the Austrian State Scholarship for Fine Art (2013), numerous grants and awards for projects, start up scholarship for Fine Art (2009), winner of Top Ten Nonfiction Award at Cologne Conference (2006), Otto Prutscher Fonds Award (2006), Susmannstiftung Award (2005); recognitions at Art in Motion, Los Angeles (2002), Ars Electronica, Linz (2002), CYNETart, Dresden (2001). She was an artist in residence in London (ACF), Rom (BMUKK), Newcastle (ISIS Arts), Berkeley (CEC Artslink), Los Angeles (MAK Schindler). Her works are part of private and public collections.

“Borjana Ventzislavova’s work addresses issues of mobility and crossing of socio-geographical and cultural borders and deal with the complex process of communication and translation. Focusing on documentary and narrative structures and constructions, she mixes stages and situations, still and moving image, text and sound into cases and stories that test the line between personal and social, examine the interaction between individual and collective in the frame of current events and history. In her concern with the strategies of re-positioning, manipulation and perception, and discrepancy procedure, Ventzislavova’s work draws attention to the permeable borders between reality and fiction.”

Василен ВАСЕВСКИ – Чикаго, САЩ
Vassilen VASEVSKI – Chicago, The USA

Кодът на любовта, 2012 г., маслени бои/платно, 60 x 60 см
The Code of Love, 2012, oil/canvas, 60 x 60 cm



Василен Васевски е роден на 9.08.1969 г. в Сливен, България. Занимава се с живопис повече от 20 години, от които 15 г. живее и работи в Чикаго, САЩ, където е доцент по рисуване в Илинойския институт по изкуство. През 1997 г. завършва Националната художествена академия в София със специалност „Живопис“, а през 2003 г. Индиана – Пардю Юнивърсити, Форт Уейн, САЩ, със специалност „Комерсиални изкуства“. Участвал е в множество изложби в различни галерии и музеи в САЩ, Холандия и България, една от които в Националната художествена галерия в София, 2012 г. Носител е на няколко награди, между които наградата на Съвета за изкуство на щата Илинойс (2009 г., 2007 г.) и наградата на Гилдията на художниците на Скоки, САЩ (2013 г.).

“Стилът, в който творя, наричам „метафоричен романтизъм“. Той отразява творческото ми кредо, че животът е поредица от мечти, очаквания и спомени, а изкуството е тяхно отражение. В живописа си разчитам на меките пастелни тонове и на декоративното изграждане на картинното пространство. Често формите в платната ми са не напълно завършени, за да оставят по този начин повече място за интерпретацията на зрителя. Вярвам в съдбовната мисия на изкуството да образова и променя човек към по-добро, предлагайки му един свят на хармония и по-висш порядък.”

Vassilen Vasevski was born on 9.08.1969 in Sliven, Bulgaria. He has been practising as a fine art professional for more than twenty years, fifteen of which he has been living and working in Chicago, the USA, where he is currently an instructor at the Illinois Institute of Art, Chicago, IL. In 1997 he completes an M.F.A. degree in Painting at the National Academy of Fine Arts, Sofia, Bulgaria and in 2003 – an AS degree in Commercial Arts at Indiana –Purdue University, Fort Wayne, IN. He has participated in numerous exhibitions at various galleries and museums in the USA, the Netherlands and Bulgaria, one of which was at the National Gallery of Arts in Sofia, Bulgaria (2012). He has been awarded several awards – Illinois Art Council Award (2009, 2007) and Skokie’s Art Guild Award, the USA (2013).

“I call the style in which I create my works “metaphorical romanticism”. It describes my creative belief that life is a series of dreams, expectations and memories and art is their reflection. In my painting I rely on soft, pastel tones and on the decorative construction of the pictorial space. Often the forms in my canvases are not entirely finished so that they can leave more room for interpretation by the spectator. I believe in the fated mission of art to educate and change a person for the better, offering them a world of harmony and higher order.”

Величка АТАНАСОВА – Париж, Франция
Velichka ATANASOVA – Paris, France

Шахмат с Тангра, 2012 г., фотография, 50 x 70 см
Checkmate with Tangra, 2012, photography, 50 x 70 cm



Величка Атанасова е родена на 18.02.1976 г. в Хасково, България. Завършва техникума по облекло в Хасково като стилист моделист през 1996 г. и до 2000 г. учи специалност „Вътрешно обзавеждане и проектиране на мебели“ в Югозападния университет „Неофит Рилски“, Благоевград. През 2001 г. завършва мерчандайзинг в училище по търговия NEGOCIA, Париж, Франция. Участвала е в множество изложби в различни институции в Европа, между които: Европейския парламент, Страсбург, Франция; Българското посолство, Париж, Франция; Българския културен институт, Париж; Велс, Австрия; „Къщата на Европа“, Лион, Франция; През 2007 г. реализира изложба в Люксембургската градина, която е посветена на Европа и е осъществена със съдействието на Сената на Франция. Има две номинации за награди: Снимка на годината на CANON, раздел за художествена фотография (2013), и номинация художествена фотография на списание Photo, Франция (2012).

“Това, което искам да покажа чрез моята фотография, са семплите линии, грациозните движения и емоцията. За мен фотографията е мислене и концепция, изживян момент за една стотна от секундата.

В днешно време всеки има фотоапарат, но не всеки може да предаде чрез обектива това, което е почувствал. Ако успее да предам емоцията от заснетото на моята публика, значи съм успяла да я докосна. Движението на танцьорите от балет „Тангра“, архитектурните детайли и местата, които снимам, са фотографската ми интерпретация, която ви предлагам.”

Velichka Atanasova was born on 18.02.1976 in Haskovo, Bulgaria. She graduates from the Vocational School of Fashion in Haskovo as a fashion designer in 1996 and until 2000 studies Interior and Furniture design in Blagoevgrad. In 2001 completes a degree in Merchandising in the School of Commerce NEGOCIA, Paris, France. She has been involved in numerous exhibitions at various institutions in Europe amongst which: The European Parliament, Strasbourg, France; The Bulgarian Embassy, Paris, France; The Bulgarian Cultural Institute, Paris; Wels, Austria; The House of Europe, Lion. In 2007 she realized an exhibition at the Luxembourg Gardens with the support of the French Senate. She has two nominations for awards: Best of the Year by CANON, Artistic Photography Section (2013) and Photo magazine nomination for artistic photography, France (2012).

“What I seek to show through my photography are the simple lines, the gracious movements and the emotions.

For me photography is a way of thinking and a concept, a moment lived in 1/100 of a second.

Nowadays everyone has a camera, but not everyone can show their feelings through the lenses. If I succeed in transferring my emotions through my photographs to the public, it means that I have touched the people in a way. The movements of the dancers from ballet Tangra, the architectural details and the places, which I have photographed, are the artistic interpretation that I offer you.”

Елена МИЦЕВА – Виена, Австрия
Elena MITZEVA – Vienna, Austria



Разпит, 2013 г., акварел, 70 x 50 см
Interrogation, 2013, watercolors, 70 x 50 cm

Елена Мицева е родена на 11.06.1975 г. в София, България. Завършва Художествената гимназия „Цанко Лавренов“ в Пловдив, 1994 г., и Университета за индустриално и художествено оформление в Линц, Австрия, през 2004 г. Участвала е в различни самостоятелни и групови изложби, измежду които: групов изложба, галерия „Гладстон“, Пловдив (1995); Текстилна поезия, групов изложба в К ремсмионстер, Горна Австрия (2000); самостоятелна изложба Алте Велт в Културкелер, Линц (2001); групов изложба Shopping, ОК-Kulturzentrum, Линц (2001); публичен конкурс, откупка на серия ситопечат – картини за клиниката „Вагнер Яурег“ в Линц (2001); Wasserkleid (Water Dress), видеоинсталация /прожектирана на силиконов обект (2001); Плътни /интензивни времена, късометражен филм (2000); Страстоубийки, инсталация, инсценирана като място на произшествие, напечатана и шита на колекция бельо, видеофилм и плакати (2004). Като творец Елена Мицева периодично сменя и смесва медиите – филм, обект, пано, ситопечат, рисунка, но също и темите, по които работи – често с фокус върху комуникацията, околната среда, преходното и др.

“Комуникацията ни събира, но и отдалечава, отчуждава. Като цяло може да включва и липсата на такава или желанието да участваш навсякаде и на всяка цена. Тя може да бъде и самота, монолог и връзка.”

Elena Miceva was born on 11.06.1975 in Sofia, Bulgaria. She graduated from Art College Tzanko Lavrenov in Plovdiv, Bulgaria in 1994 and from University for Industrial Design and Art in Linz, Austria in 2004. She has been involved in various solo and group exhibitions amongst which: group exhibition, Gallery Gladstone, Plovdiv (1995); Textile Poesie, group exhibition in Kremsmuenster, Upper Austria (2000); solo exhibition Alte Welt at Kulturkeller, Linz (2001); Shopping group exhibition, OK-Kulturzentrum, Linz (2001); Public contest, screen printed works for Wagner Jauregg clinic, Linz (2001); Wasserkleid (Waterdress), video installation/projection on silikonobject (2001); Dichte Zeiten, short film (2000); Liebestoeter, a self-made underwear collection as an installation of an accident, with video and posters (2004).

As an artist Elena Mitzeva periodically changes the media in which she works - film, installation, painting, weaving, print, drawing as well as her themes and concepts - often focusing on communication, the environment, the transient, etc.

“Communication brings us closer to each other, but it can also separate us. In general it could mean the lack of communication too or the desire to participate in every occasion by any means. It could be loneliness, a monolog, and it could be connection.”

Елизабет ТАЛАУЕР – Нюрнберг, Германия
Elizabeth THALLAUER – Nuremberg, Germany

Синьо, 2013 г., найлонови торбички, 22 x 15 x 3,5 м
Blue, 2013, plastic foil, 22 x 15 x 3.5 m



Елизабет Талауер е родена през 1971 г. в София, България. Между 2008 и 2014 г. учи в Академията за изящни изкуства в Нюрнберг, Германия. През 2011 г. учи във Финландската академия за изящни изкуства, Хелзинки.

Участвала е в редица изложби, някои от които са: Внимание! Изкуство в прогрес!, Нюрнберг, Германия (2014); Песента на момента, BASIS Франкфурт, Германия (2014); Толкова близо, толкова далече, Нюрнберг, Германия (2013); Арт Максимал, Максималмузеум, Мюнхен, Германия (2012); проект Интимното пространство на Джорджия Креймър, Олимпийско селище, Инсбрук, Австрия (2011); Незавършено, Кайкугалери, Хелзинки, Финландия (2011); Фрактално изкуство, Инженерно училище, Билбао, Испания (2010).

“Моята работа отразява социални, политически и морални аспекти на нашето време. Разнообразието на консуматорския пейзаж се е разширило толкова много, че възможностите за материали, които могат да бъдат адаптирани към различни артистични концепции, изглеждат безкрайни. Създавайки нови естетики и преосмисляйки основната информация, се стремя да постигам промяна и рedefиниране на познати структури”

Elizabeth Thallauer was born in 1971 in Sofia, Bulgaria. Between 2008 and 2014 she studies at the Academy of Fine Arts in Nuremberg, Germany. In 2011 she studied at the Finnish Academy of Fine Arts, Helsinki.

She has participated in a long list of exhibitions, some of which: Attention! Art in Progress!, Nuremberg, Germany (2014); The song of the moment, BASIS, Frankfurt, Germany (2014); So near, so far, Nuremberg, Germany (2013); Art Maximal, Maximilianeum, Munich, Germany (2012); Project Intimate Space of Georgia Creimer, Olympic Village Innsbruck, Austria (2011); Unfinished, Kaikugallery, Helsinki, Finland (2011); Arte Fractal, Higher Technical School of Engineering, Bilbao, Spain (2010).

“My work reflects social, political, ecological and ethic aspects of our time. The diversity of the consumer landscape has expanded to such a degree that the supply of materials that can be adapted to an artistic context seems limitless. By creating new esthetics and rethinking basic information, I aim at provoking new cognition, questioning the basics and redefining known structures.”

Елизабета ЦВЕТКОВА – Монца, Италия
Elizabeta TZVETKOVA – Monza, Italy



Пенелопе 1, 2014, бродерия/плат, 45 x 50 см
Penelope 1, 2014, embroidery/cloth, 45 x 50 cm

Елизабета Цветкова е родена през 1977 г. в Перник. Завършва Академията за изящни изкуства Брера – Милано, специалност „Живопис“, при проф. Диего Еспозито. Сред последните ѝ изложби са: колективна изложба Смислът на материята – куратор Джузепе д`Дарио, в Градската галерия на Монца, Италия (2014);

Колективна изложба в галерия „Бинарио.7“ – Монца – reginna Teodolinda – Леонардо Пума (2014); Колективна изложба на куратора Джузепе д`Дарио в Градската галерия на Монца (2013); Колективна изложба Ноевият ковчег в галерия „Бинарио.7“ – Монца, по покана на Леонардо Пума (2013); Колективна изложба на куратора Джузепе д`Дарио в Градската галерия на Монца (2012); Колективна изложба в Милано – Вила Неки с групата „Илюстрации ин корсо“ (2011). Награди: Специално отличие за участие в конкурса Premio Celeste (2004). Живее и работи в Монца, Италия.

“За моите бродерии черпя вдъхновение от всекидневния живот. Важният аспект на моята работа е превръщането на образите в бродирани композиции. По този начин аз извличам същественото послание. Образите са защити здраво за плата, за да бъдат наблюдавани. В техниката на бродерията има огромна женска идентичност и в същото време образите стават синтетични и графични.”

Elizabeta Tzvetkova was born in 1977 in Pernik, Bulgaria. She graduated from the Academy of Fine Arts Brera – Milan, major Painting with Professor Diego Esposito. Some of her last exhibitions are: group exhibition The Sense of Matter, curated by Giuseppe Da Dario, Urban Gallery, Monza (2014); group exhibition at Binario.7 – Monza, curated by Leonardo Puma (2014); group exhibition - The sense of matter, curator Giuseppe e Dario, Urban Gallery, Galleria Civica, Monza (2013); group exhibition Noah's ark, Gallery Binario.7 - Monza, curated by Leonardo Puma (2013); Group exhibition curated by Giuseppe e Dario in Municipal gallery at Monza (2012); group exhibition in Milan – Villa Neki; group exhibition "Illustrazioni in corso" (2011). Awards: PrizeCeleste - special award for participation in the competition PremioCeleste (2004). She lives and works in Monza, Italy.

“For my embroidery I draw inspiration from everyday life. The important aspect of my work is to transform images into embroidery compositions in a way that they accentuate the essential contents, the atmosphere and the message. The image becomes timeless, lives here and now! The compositions of the figures are sewn to the fabric to be observed. It's in their unique nature to stay autonomous. The embroidery has a strong female connotation and is also synthetic and graphic.”

Зорница КАЛИНОВА – Виена, Австрия
Zornitza KALINOVA – Vienna, Austria

Пейка, 2002, градска инсталация, 83 x 80 x 186 см
The Bench, 2002, public installation, 83 x 80 x 186 cm



Зорница Калинова е родена на 22.12.1973 г. в Русе, България. От 1992 г. до 1997 г. следва специалност „Текстил“ в Националната художествена академия „Н. Павлович“, София. Между 2002 г. и 2008 г. следва специалност „Ленд арт“ в Университета по приложни изкуства във Виена, където завършва магистратура. Участвала е в колективни изложби в България, Австрия, Германия и Испания, а някои от самостоятелните ѝ изложби са: Свободен поглед, живопис, Виена, (2014); Огледални картини, Виена, (2010); Зелено – пледоария на изчезващите растения, Виена, (2008); Пътят – съвместен проект с ботаническата градина във Виена, (2004); Театрална градинска работилница парк „Хетцендорф“, Виена, (2002); Границата на града, Виена, (2001); Хайлброн, Хайлброн, Германия, (1998), биенале Тунел под Балкана, Габрово (1995). От 1998 г. живее и работи във Виена, Австрия, като художник на свободна практика. Нейни области са ленд арт, изкуството в отвореното пространство, съвременното концептуално изкуство, рекламата и театърът.

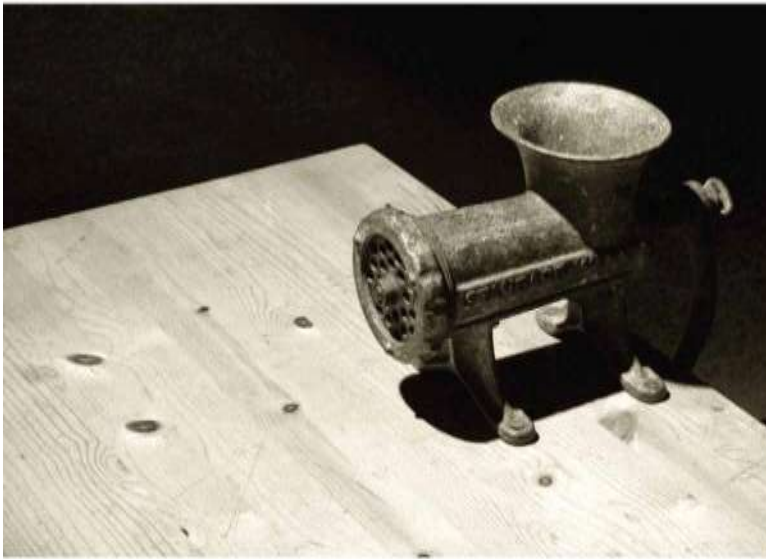
“Далеч от корените ми, близо до мен, творейки във всекидневието, наблюдавайки и следвайки живота, сливам света в изкуство. В творбите си съчетавам приложното с изящното, малкото с голямото, близкото с далечното, напускайки често стените на галерията, изливайки с изкуството си сред хората. Толкова близо, толкова далеч. Тук сме, а ни няма. Един свят, събран в творец.”

Zornitza Kalinova was born on 22.12.1973 in Ruse, Bulgaria. Between 1992 and 1997 she studies Textiles at the National Academy of Fine Arts N. Pavlovich in Sofia, Bulgaria. In 2008 she graduates as a Master of Fine Arts from the University of Applied Arts in Vienna, Austria, specialising in Land Art. She has participated in numerous group exhibitions in Bulgaria, Austria, Germany and Spain. Some of her solo shows are: painting Free Vision, Vienna (2014); Mirror Paintings, Vienna (2010); Green – a Plea for Disappearing Plants, Vienna (2008); The Way - in collaboration with the Botanical Garden, Vienna (2004); Theatrical Garden Workshop, Hetzendorf Park, Vienna (2002); The Town's Limit, Vienna (2001); Heilbronn, Heilbronn, Germany (1998); A Tunnel under the Balkans, Gabrovo Biennial (1995). Since 1998 she has been working and living in Vienna, Austria as a freelance artist. She works in the fields of painting, public art, contemporary conceptual art, advertising and theatre.

“Far from my roots, close to myself, creating within the daily grind, observing and following life, merging the world with art. In my works I like to combine applied and fine art, large and small, near and far, often leaving the walls of the gallery and taking my art amongst the people. So close, so far. We are here, but we are absent. A world gathered in an artist.”

Иван ПЕТКОВ – Линц, Австрия
Ivan PETKOV – Linz, Austria

Месомелачка, 2012 г., интерактивна инсталация, 8 x 1 x 1 м
Meat Mincer, 2012, interactive installation, 8 x 1 x 1 m



Иван Петков е роден на 08.06.1976 г. в Габрово, България. Завършва Националната художествена академия в София, специалност „Дърворезба“ през 2000 г. и Художествения университет в Линц, специалност „Скулптура/Интер-медиялно пространство“ през 2008 г. Участва в множество изложби и проекти, между които: A-EYE 2014: изложба на художествена и природно-вдъхновена компютризация, Виктория Арт център, Букурещ, Румъния (2014); Използвайте на собствена отговорност, фестивал ARS Electronica, Линц, Австрия (2013); Humanimal, Национален природонаучен музей, София, България (2013); (Dis)harmonija, галерия „Кибла“, Марибор, Словения (2013); Vib boX, звукова инсталация на колела, галерия „Украдена“, Линц, Австрия (2013). Носител е на първа награда на интернационалния арт симпозиум „Форма Вива“, Марибор, Словения (2011), и първа награда на международната видеоарт изложба ДУПИНИ LIKE (проект на арт група „Дупини“), Велико Търново (2013).

“В работата си Иван Петков често си служи с изразни средства, обикновено причислявани към така наречените нови медии. Не с убеждението, че създадени по този начин, произведенията автоматично отварят нови перспективи, нито пък с арогантно отношение към тях, редуциращо ги просто до носители на чужди идеи. Изхождайки от представата, че дори една месомелачка или една книга трябва да са изглеждали като невиджана новост за съвременниците на създаването им, той ги поставя в нови културни и обществени контексти, тематизирайки промененото или изгубеното за съвремението им значение, като същевременно насища емоционално въплатени в тях „нови“ технологии.”

Ivan Petkov was born on 08.06.1976 in Gabrovo, Bulgaria. He graduated from The National Art Academy in Sofia, Bulgaria specialising in Wood-sculpture in 2000 and from the Art University in Linz, Austria, specialising in Sculpture-Inter-medial Space in 2008.

He has been involved in numerous exhibitions and projects, amongst which: A-EYE 2014: An exhibition of art and nature-inspired computation, Victoria Art Center, Bucharest, Romania (2014); Use At Your Own Risk, ARS Electronica Festival, Linz, Austria (2013); Humanimal, National Museum of Natural History, Sofia, Bulgaria (2013); (Dis)harmonija, Kibla Gallery, Maribor, Slovenia (2013); Vib boX, sound installation on wheels, at Ukradená Galerie, Linz, Austria (2013).

He is the winner of 1st Prize at the International Fine Arts Symposium Forma Viva Maribor, Slovenia (2011) and 1st Prize at the International Videoart Exhibition Dupini Like, Veliko Tarnovo, Bulgaria (2013).

“In his work Ivan Petkov often uses means of expression, commonly considered to be new media - not in a belief, that artworks created in this way automatically open new perspectives, nor with an arrogant attitude towards them, wherein they are reduced to a passive vehicle of extrinsic concepts. Assuming that even a printed book or a mechanical meat grinder must have been perceived as unseen novelties in the time of their invention, he places them in different cultural and technological contexts and assigns them new meanings in contemporary social practices.”

Калина ДАНАИЛОВА – Милано, Италия
Kalina DANAILOVA – Milano, Italy

Живот или нещо подобно, 2013 г., смесена техника, 66 x 53 x 64 см
Life or Something Like it, 2013, mixed media, 66 x 53 x 64 cm



Калина Данаилова е родена на 15.01.1989 г. в София, България. През 2008 г. получава диплома за бакалавър по визуални изкуства от Нов български университет, София. По време на обучението си участва в програмата за културен обмен „Еразъм“ с Академията за изящни изкуства Брера, Милано, Италия, където през 2010 г. завършва магистърска степен със специалност „Живопис“. Има две самостоятелни изложби в Милано, Италия: *Something's missing* в NORDEST кафе (2014) и *431 fourhundredthirtyone days of emotive landscapes* в галерия Blanchaert & Basilica Sant'Ambrogio (2013). Участва в множество групови проекти, някои от които: *Arte nel cuore*, галерия Bianca Maria Rizzi e Matthias Ritter Милано, Италия (2014), *Mezzominuto di raccoglimento*, Basilica Sant'Ambrogio, Милано, Италия (2014), *Farben Beats*, галерия Maria Frozen, Берлин, Германия (2013), *Contemporary Art*, Биенале Перо, Перо, Италия (2010) и *MIART* в Accademia di belle arti di Brera, Милано, Италия (2009), *L'energia della parola*, галерия D'ARS, Милано, Италия (2008). Творбите на Калина са сред колекциите на галерия Saatchi Art, която често ги публикува и подбира за колективните си изложби: *Strange Visions* (2014), *Making faces: New portraits* (2014) и др. Финалист на *Premio Arte di Cairo editore*, Милано, Италия (2014), *Energia vitale: verso Expo 2015*, Мантуа, Италия (2014), *The Ricoh Prize* за млади таланти, галерия Oberdan, Милано, Италия (2013), носител на Наградата за млади таланти на *Contemporary Art*, Биенале ПЕРО, Перо, Италия (2010).

“Целта на работата ми е анализът на разстоянията и времето, пространството, културата и навиците, езиците и морала, земните ресурси. Смятам, че трябва да запазим всички тези ценности за бъдещите поколения. Вдъхновявам се винаги от по-малки нации, богати на култура и традиции. Ръждивото желязо и предметите от бита на нашия живот са основна част от творбите ми. Да бъдем част от природата, вместо да се крием в кутиите си. Нека кутиите ни се превърнат в куфари и пътуват по целия свят с лекотата на багажа на вътрешните ни ценности. Нека ни накарат да се замислим относно природата и това как да се научим да живеем в хармония с нея.”

Kalina Danailova was born on 15.01.1989 in Sofia, Bulgaria. In 2008 she graduated A.B. bachelor of Visual Arts at New Bulgarian University, Sofia, Bulgaria. During her degree she participated in the Erasmus Programme for cultural exchange at Accademia di belle arti di Brera, Milan, Italy, where she completed her MFA of Painting in 2010. She already has two solo exhibitions in Milano: *Something's missing* at NORDEST caffè (2014) and *431 fourhundredthirtyone days of emotive landscapes* at Blanchaert gallery & Basilica Sant'Ambrogio (2013). She has been involved in numerous group shows as well, some of which are: *Arte nel cuore*, Bianca Maria Rizzi e Matthias Ritter Gallery, Milan, Italy (2014); *Mezzominuto di raccoglimento*, Basilica Sant'Ambrogio, Milan, Italy (2014); *Farben Beats*, Maria Frozen gallery, Berlin, Germany (2013); *Contemporary Art*, Biennale di Pero, Pero, Italy (2010) and *MIART* with Accademia di belle arti di Brera, Milan, Italy (2009); *L'energia della parola*, D'ARS Galley, Milan, Italy (2008). Kalina's works are in the collections Saatchi Art Gallery that often selects and exhibits them in its collective exhibitions: *Strange Visions* (2014), *Making faces: New portraits* (2014) and others. Finalist at *Premio Arte di Cairo editore*, Palazzo della permanente di Milano, Milan, Italy (2014), *Energia vitale: verso Expo 2015*, Casa del Mantegna, Mantova, Italy (2014), *The Ricoh Prize* for young artists, Spazio Oberdan, Milan, Italy (2013). Winner of Young artist award for *Contemporary Art*, Biennale di Pero, Pero, Italy (2010).

“My work analyses distances and time, places and space, culture and habits, language, morality and the resources of the earth. I believe that we must keep all these values for the future generations. I always get inspired by simple countries, rich in culture and traditions. Rusty iron and everyday objects are the main parts of my works. Let's be a part of nature instead of hiding in boxes. Let the boxes become suitcases and travel around the world only with the light luggage of our own inner values. Let's think about nature and learn to live in harmony with it.”

Лиляна СТАНКОВА – Париж, Франция

Lilyana STANKOVA – Paris, France



Вътрешно видение, 2013, пигменти/акрил/платно, 100 x 80 cm

Internal vision, 2013, pigments/acrylic/canvas, 100 x 80 cm

Лиляна Станкова е родена през 1978 г. в Кюстендил. През 2004 г. завършва магистърска степен по иконография и изобразително изкуство във Великотърновския университет „Св. св. Кирил и Методий“. През 2010 г. защитава докторска степен по изобразително изкуство и изкуствознание (средновековно българско изкуство) към Центъра за славяно-византийски проучвания „Проф. Иван Дуйчев“ на СУ „Св. Климент Охридски“. Сред последните ѝ участия са: Отвъд границите, галерия Memory of the Future, Париж (2014); Ателиета на артисти. Отворени врати, Сен-Клу, Франция (2014); Критика на фигуративното, Bastille Design Center, Париж (2013); Панаир на съвременно изкуство във Вал д'Оаз, ART.VO, Понтоаз, Франция (2013); Салон Палитрата на Вал де Марн, Лу Перу-сюр-Марн, Франция (2013); Пролетен салон Критика на фигуративното, Ле Пулиген, Франция (2013); XXIX фестивал по визуални изкуства Сараевска зима, Босна и Херцеговина (2013); Лес Ивернал Париж-Ест-Монтройл, Монтройл, Франция (2012); Международно биенале на абстрактното изкуство, Нормандия, Франция (2012); Салон на достъпното изкуство, Париж, (2012); Библиотека от спомени, галерия Hommode, Париж, (2011); Контрасти, галерия Art Present, Париж, (2011); Необикновената Венеция, галерия „Murano“, Венеция, (2010). През 2013 г. печели „Сребърна звезда“ на XXIX фестивал по визуални изкуства „Сараевска зима“, Босна и Херцеговина (2013). Живее и работи в Париж.

“Моята творческа работа е в областта на живописата и се вписва във флуидната зона на пластични търсения между абстрактното и фигуративното. Интересувам се от личното емоционално преживяване и следите на времето: „Да бъдеш жив, означава да си изтъкан от спомени. Паметта е реалното доказателство, че ние ставаме други, защото ние живеем в забравата на нашите трансформации.“ В картините си аз пресъздавам разнообразните измерения, които се смесват в спомените. Изграждам комплексно пространство, резултат от напастяването на колажи хартия и полупрозрачни слоеве от минерални пигменти.”

Lilyana Stankova was born in 1978 in Kyustendil, Bulgaria. In 2004 she received an MA in Orthodox Iconography, University of Veliko Tarnovo Sv. Sv. Kiril and Metodi, Veliko Tarnovo, Bulgaria and in 2010 she defended a PhD in Bulgarian Medieval Art at the Center for Slavonic and Byzantine Research Prof. Ivan Dujcev, University of Sofia, Bulgaria. Some of her last exhibitions are: Re-interpretation, Gallery Memory of the Future, Paris (2014); Ateliers of artistes Open Doors, Saint-Cloud, France (2014); Figuration critique, Bastille Design Center, Paris (2013); Foire d'Art Actuel in Val d'Oise ART.VO, Pontoise, France (2013); Salon La Palette du Val de Marne, Le Perreux- Sur- Marne, France (2013); Salon du Printemps Figuration critique, Le Pouliguen, France (2013); XXIX International Festival of Visual Arts Sarajevo's Winter, Bosnia and Herzegovina (2013); Les Hivernales Paris-Est Montreuil, Montreuil, France (2012); International Biennale of abstract art, Normandie, France (2012); Affordable Art Fair, Paris, (2012); Library of memories, Gallery Hommode, Paris, (2011); The Contrasts, Gallery Art Present, Paris, (2011); Venise insolite, Gallery Murano, Venice, (2010). In 2013 she won a "Silver Star" at the XXIX International Festival of Visual Arts "Sarajevo's Winter, Bosnia and Herzegovina (2013). She lives and works in Paris.

“My artistic work is in the field of painting and enters the fluid area of pictorial exploration between abstraction and figuration. I am interested in the theme of personal emotional experience and the prints of time: “Being alive is to be made and woven out of souvenirs. Memory is the living proof that we become other, because we live in forgetfulness of our transformations.” In my paintings I explore the various dimensions that mingle in the souvenirs. I create a complex and ambiguous space made by a multitude of textures (collages of papers) and transparent layers of mineral pigments.”

Наско ПЕЛЕВ – Торонто, Канада
Nasco PELEV – Toronto, Canada

Пъзели и карти III, 2013, масл. бои/лен, 76 x 92 см
Puzzle and Maps III, 2013, oil/linen, 67 x 92 cm



Наско Пелев е роден през 1960 г. в София. През 1987 г. завършва Националната художествена академия, София. През 2013 г. участва в Toronto International Art Fair и Festival Of Smalls, Торонто, Канада. Сред последните му самостоятелни изложби са: Canadian Fine Arts, Toronto (2010); New Work, Tinku Gallery, Toronto, Canada (2008); Two And Between (Earthly Delights series), Kabat Wrobel Gallery, Toronto, Canada (2005); Избрани групови изложби: Рикошет, галерия „Ракурси“, София, България (2010); Three-Person Show, Canadian Fine Arts, Торонто, Канада (2009); Адреси, Галерия „Райко Алексиев“, София, България (2007). Живее и работи в Торонто, Канада.

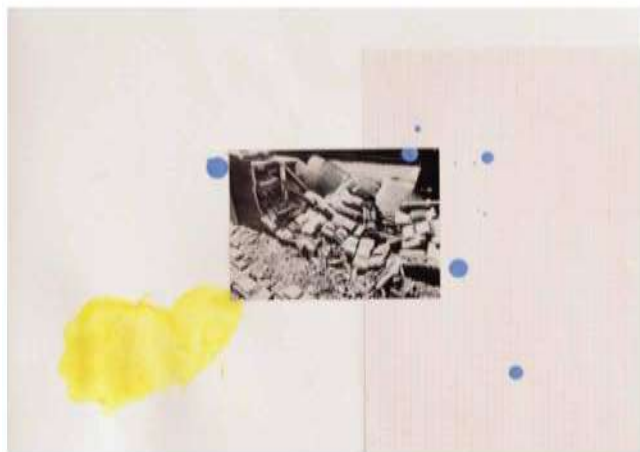
“Творбите ми са комбинация от търсенето на моите собствени, лични, вътрешни граници и вглеждането ми в някои събития по целия свят. Моят интерес към история, места и карти (географски) ме кара да се замисля върху това как се създават нови граници и държави, как старите са били разделяни или изтрити. Анализирването на някои стари карти и особено тези от Югоизточна Европа е изключително интересно за мен – колко граници са се променили през вековете и продължават да се променят дори и днес. По подобен начин моята собствена гледна точка и вътрешните ми граници се променят – както житейският опит променя моята идентичност. В сериите, озаглавени „Хаос и контрол“, аз изследвам тези теми.”

Nasco Pelev was born in 1960 in Sofia, Bulgaria. In 1987 he graduated from the National Academy of Arts, Sofia, Bulgaria. In 2013 he participated in Toronto International Art Fair and Festival Of Smalls, Toronto, Canada. Selected solo exhibitions: Canadian fine arts, Toronto (2010); New Work, Tinku Gallery, Toronto, Canada (2008); Two And Between (Earthly Delights series), Kabat Wrobel Gallery, Toronto, Canada (2005); Selected group exhibitions: Ricochet, Rakursi Gallery, Sofia, Bulgaria (2010); Three-Person Show, Canadian Fine Arts, Toronto, Canada (2009); Addresses, Raiko Alexiev Gallery, Sofia, Bulgaria (2007). He lives and works in Toronto, Canada.

“My current body of work is a combination of finding my own personal inner boundaries and looking into some of the current events around the world. My interest in history, places and maps has led me to think how new borders and countries are created and old ones have been divided or erased. I have been looking at some old maps and especially those from southeastern Europe and I find it fascinating how borders have been changed over the centuries and continue to change even today. Similarly my own perspective and inner boundaries shift as life experience alters my identity. In these series titled “Chaos and Control” I have been exploring this theme.”

Нестор КОВАЧЕВ – Виена, Австрия
Nestor KOVACHEV – Vienna, Austria

някъде в америка, 2013, колаж/акрил върху хартия, 30 x 41 см
somewhere in america, 2013, collage/acryl on paper, 30 x 41 cm



Нестор Ковачев е роден през 1981 г. във Велико Търново. От 1999 до 2002 г. следва във Факултета по изобразително изкуство към Великотърновския университет „Св. св. Кирил и Методий“. През 2005 г. завършва Академията за изящни изкуства, Виена, а през 2006 г. специализира във Фондация „Дженерали“ – колекцията за съвременно изкуство, Виена.

Сред последните му самостоятелни изложби са: Фабрика за мисли или дълбоко замразена археология на знанието, Панаир за съвременно изкуство, Виенафайр (2013); Страх лозе пази, картинна галерия „Хан Хаджи Николи“, Велико Търново (2013); За ястребите и вработетата, галерия „Хайке Куртце“, Залцбург (2012); Удоволствието да правиш изкуство, градска художествена галерия „Къщата на Тракъл“, Залцбург (2011); Моят автопортрет като произведение на изкуството, галерия „Хайке Куртце“, Берлин (2011); Кутия за спешни случаи на Людвиг Йозеф Йохан Витгенщайн, Български културен дом, Виена, Австрия (2010).

През 2014 г. е номиниран за награда за съвременно изкуство БАЗА, София и през 2013 г. за Canson Prix Award, Франция.

Живее и работи във Виена, Австрия.

“Част от представените творби са резултат от предварително добре подбран снимков материал, мотиви от списания, вестници, книги и стари енциклопедии. Често запечатвам тези изображения в главата си и след това ги използвам и преработвам в рисунки и колажи. Мотивите от различните изображения стоят в тясна връзка със заглавията на творбите, най-често отнасящи се до външния свят и актуални събития от нашето всекидневие. Тематиката е винаги със закачлив и свеж поглед върху обществото, в което живеем.

В работите си изследвам и разработвам човешки и индивидуални концепции за баналността, разстоянието, невежеството и незначителността.”

Nestor Kovachev was born in 1981 in Veliko Tarnovo, Bulgaria. From 1999 until 2002 he studied at the Faculty of Fine Arts at St. Cyril and St. Methodius University in Veliko Tarnovo, Bulgaria. In 2005 he graduated from the Academy of Fine Arts, Vienna (MFA) and in 2006 he specializes at Generali Foundation, Vienna, Austria. Selected solo exhibitions: Think Tank or Deep-Frozen Archeology of Knowledge, ViennaFair The New Contemporary, (2013); Take no Chances, Hadji Nikoli Inn Art Gallery, Veliko Tarnovo (2013); Uccellacci e Uccellini, Gallery Heike Curtze, Salzburg (2012); The Pleasure of Making Art, Next Generation IV, Galerie im Traklhaus, Salzburg (2011); Me, a Self-Portrait as an Artwork, Gallery Heike Curtze, Berlin (2011). The Emergency Box of Ludwig Josef Johann Wittgenstein, Bulgarian Cultural Institute, Vienna (2010).

Awards: shortlisted at BAZA Award for Contemporary Art, Sofia, Bulgaria (2014); Nomination Canson Prix Award, Paris, France (2013). Lives and works in Vienna, Austria.

“Some of the presented collages are influenced by illustration, pictures, motives from magazines, newspaper articles, and encyclopedias of the last 50-60 years and play with elements of abstraction. Very often I just memorize different images in my mind and use them for future creations.

The image motives are in close connection with the titles, and consider the outside world and current events. The subject-matter is always humorous, presenting a fresh view on society. In my works I try to investigate and handle human and individual concepts of distance, banality, isolation, ignorance and irrelevance.”

**Николета КЕРИНСКА – Уберландия, Бразилия,
и Медон, Франция**

**Nikoleta KERINSKA – Uberlândia, Brasília
and Meudon, France**

Визуални стихотворения V (детайл), 2014, смесена техника, 50 x 50 cm

Visual Poems V (detail), 2014, mixed media, 50 x 50 cm



Николета Керинска е родена през 1972 г. в София. През 1996 г. завършва Националната художествена академия, София, специалност „Текстил“. През 2000 г. защитава магистърска степен в областта на изкуствата и технологии на изображенията в Департамента по визуални изкуства в университета на Бразилия, Бразилия. Към настоящия момент е докторант в университета в Париж I Пантеон – Сорбон в Докторска школа по пластични изкуства, естетика и художествени науки, изследователска група Fictions & Interactions. Сред последните ѝ най-важни изложби са: LIA (уеб арт, 2010 – 2013 г.), FILE – Международен фестивал на електронните езици, галерия SESI, Сао Пауло, Бразилия (2013); HMST – Human Machine Story Telling (компютърна интерактивна инсталация, 2012 г.), галерия „Идо Финоти“, Уберландия, Бразилия (2012); инсталация Междинните пространства, галерия „Мишел Журниак“, Париж, Франция (2012). Визуални стихотворения II (видео, 2008 г.); Пасажи, обща изложба на докторантите по изящни изкуства в Университета на Париж I, галерия „Мишел Журниак“, Париж, Франция (2008); ТРАНЗИТ (видео) обща изложба Превзети градове, Факултет по изящни изкуства, Сан Диего, Валенсия, Испания (2006); Вечните полети (компютърни изображения, VII международен салон на дигиталното изкуство, Хавана, Куба (2006). Живее и работи в Уберландия, Бразилия, и Медон, Франция.

“От няколко години хибридният процес между текст и изображение съставя една от основните ми творчески линии. Това, което ме интересува, е противопоставянето на материята, като физическо присъствие, и на думата, като концепция, както и тяхното преподреждане в независима знакова система. Основното ми вдъхновение идва от текстовете на Ролан Барт и идеята, че писменият език е преди всичко визуален обект. Двата въпроса, които ме интересуват в този проект от художествена гледна точка са: какво може да бъде прочетено между няколко букви и парчета плът и какви форми на четене ни предоставя материята.”

Nikoleta Kerinska was born in 1972 in Sofia, Bulgaria. In 1996 she graduated from the National Academy of Arts, Sofia, Bulgaria. In 2000 she earned a Master degree in the field of Arts and Image Technologies from University of Brasilia (UnB), Visual Arts Department, Brazil. At present she is a PhD student at the University of Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Doctoral School of Arts, Aesthetics and Art sciences, graduated Research group Fictions & Interactions. Some of her last exhibitions are: Interfaces I (computer images, 2012), 32 women, group exhibition, SESC Gallery, Uberlandia, Brazil. (2013); LIA (web arte, 2010-2013), FILE - International Festival of Electronic Language, SESI Gallery, São Paulo, Brazil (2013); Surfaces II (photography 2012), group exhibition QUALCASA, QUALCASA Gallery, São Paulo, Brazil (2013); Interfaces I (computer images, 2012), group exhibition Visual Gramophone, Cultural Space Vitrola, Araguari, Brazil. (2012); HMST - Human Machine Story Telling (computer interactive installation, 2012); Other Spaces, group exhibition of artists participants in the exchange project Other spaces (Federal University of Uberlandia - University of Paris 1), Gallery Ido Finotti, Uberlandia, Brazil (2012). She lives and works in Uberlândia, Brasilia and Meudon, France.

“During the last few years the hybrid process between text and image has become my main creative line. First of all, I'm interested in the opposition between matter, as a physical presence, and the word, as a concept. Second of all, my intention is to investigate the rearrangement of these two codes in the independent sign system. My main inspirations are Roland Barthes's texts, and the idea that the written language is primarily a visual object. From artistic point of view, I would like to suggest two questions: what can be read between a few letters and a few body forms and what kind of reading matter can provide us with.”

Паола МИНЕКОВ – Лондон, Великобритания
Paola MINEKOV – London, United Kingdom



Undercurrents, 2010, акрил/панел, 50 x 40 см
Undercurrents, 2010, acrylic/panel, 50 x 40 cm

Паола Минеков е родена през 1979 г. в София. През 1998 г. завършва Националното училище по изящни изкуства „Илия Петров“, София, България. В периода 1999 – 2000 г. специализира изящни изкуства в институт „Авни“, Тел Авив, Израел, а през 2005 г. завършва бакалавърска степен в академия „Вилем де Конинг“, Ротердам, Холандия. Паола се мести в Лондон през 2008 г., където творчеството ѝ процъфтява в тази нова и креативна среда и където получава възможността да вземе участие в общественозначими художествени изложби като Faberge Big Egg Hunt (2012) и Elephant Parade National Tour UK (2014).

Сред избраните ѝ самостоятелни изложби и проекти са: Centenary mural – мозайка, съчетана с изложба (2014) и Градски пейзажи (2012), в Институт на образованието към Университета на Лондон – Международна седмица на образованието и културата; Undercurrents, City Tower, Лондон (2011); The Dancers Series, The Apothecary, Лондон (2011); Heartbeat: The Rhythm of Paola Minekov's Art, The Gallery at Carnegie Library, Лондон (2010); The Dancers Series, City Tower, Лондон (2010). Паола Минеков живее и работи в Лондон.

“Темите, които ме вълнуват, винаги са извлечени от всекидневните преживявания и впечатления. Впечатлявам се от това как те се преплитат с езика на тялото, който реално е истинският израз на индивида. Цикълът картини Undercurrents се породи от желанието ми да вникна в психологията на човешките взаимоотношения и визуално да изобразя течението на невидима енергия, била тя положителна или отрицателна, между двама души.”

Paola Minekov was born in 1979 in Sofia, Bulgaria. In 1998 she graduated from the National School of Fine Arts, Sofia, Bulgaria. Between 1999 – 2000 she studied Fine Art at Avni Institute of Art, Tel Aviv, Israel. After that she moved to the Netherlands where she graduated from the Willem de Kooning Academy in Rotterdam in 2005. Paola moved to London in 2008 where her work has flourished in the city's vibrant, creative atmosphere. She has also relished the opportunity to take part in major public art exhibitions including the Faberge Big Egg Hunt (2012) and The Elephant parade (2014). Solo exhibitions and projects include: Centenary mosaic mural and exhibition (2014) and The Cityscape Series for the Institute of Education, University of London (2012); The Undercurrents series, City Tower, London (2011); The Dancers Series, the Apothecary, London (2011); Heartbeat: The Rhythm of Paola Minekov's Art, Carnegie Library Gallery, London (2010); The Dancers Series, City Tower, London (2010). Paola Minekov lives and works in London, United Kingdom.

“My themes are always derived from everyday experiences and emotions. I am interested in how they interconnect into body language as the true expression of the individual. In the “Undercurrents Series” I explore my fascination with the psychology of human relationships. In particular I focus on the unseen energies, both positive and negative, which constantly flow between two people.”

Рафийе КАРАДЖА – Гебзе, Турция
Rafiye KARACA – Gebze (Kocaeli) Turkey

Точка на пречупване, 2013, акрил/платно, 80 x 60 см
Breakpoint, 2013, acrylic/canvas, 80 x 60 cm



Рафийе Караджа е родена през 1962 г. в село Караманци, община Минерални Бани и живее в село Мургово, община Кърджали. Специализира в редица държавни и частни курсове по рисуване и техники на рисуване в Турция. Член е на: SAKUDER Art & Painter Group Association, RUBAKAT İstanbul Rumeli Balkan Womens Association, Femin'art International Women Artist Association İstanbul, Turkish Balkan Platform Gebze.

Сред последните ѝ участия в изложби са: 3rd Ankara Sakuder International Art Painting Exhibition в Ankara Sculpture Museum Sakuder (2014); 2nd Ankara Sakuder International Art Painting Exhibition в İstanbul Cemal Reşit Rey Cultur Center Sakuder (2014); изложба в Çankaya Municipality Contemporary Art Cultur Center (2013); 3rd International Art Painting Exhibition в Ankara Sakuder (2013). Живее и работи в Гебзе (вилает Коджаели), Турция

„Толкова близо, толкова далече“ се отнася към едно временно състояние на духа на повечето от тези творци, които живеят в чужбина.

Усещането ми е, че колкото по-далеч съм от родината – толкова по-близо Тя е в сърцето ми и повече мисля за нея... Точно в този момент започвам да творя.“

Rafiye Karadca was born in 1962 in the village of Karamanci-Mineralni Bani and lives in the village Murgovo, Kardzhali, Bulgaria. She has specialized in painting at private and governmental schools in Turkey. She is a member of: SAKUDER Art & Painter Group Association, RUBAKAT İstanbul Rumeli Balkan Womens Association, Femin'art International Women Artist Association İstanbul, Turkish Balkan Platform Gebze.

Selected exhibitions: 3rd Ankara Sakuder International Art Painting Exhibition in Ankara, Sculpture Museum, Sakuder (2014); 2nd Ankara Sakuder International Art Painting Exhibition in İstanbul, Cemal Reşit Rey Cultur Center, Sakuder (2014); exhibition in Çankaya Municipality, Contemporary Art Cultur Center (2013); 3rd International Art Painting Exhibition in Ankara, Sakuder (2013).

She lives and works in Gebze (Kocaeli) Turkey

“So close, so far away” refers to a temporary state of mind of those artists who live abroad.

My feeling is that the further away I am from the country I am born in, the closest it is in my heart and the more I think about it... and then I start to paint.”

Татяна КАНЕВА – Тенерифе, Испания
Tatyana KANEVA – Tenerife, Spain

Когато имаш надежда, 2013, акрил/платно/смесена техника, 77 x 57 см
When you have hope, 2013, acrylic/canvas/mixed media, 77 x 57 cm



Татяна Канева е родена през 1973 г. във Велико Търново. Завършва Средно специално художествено училище за приложни изкуства „Д. Добрович“, Сливен, и Частна художествена академия „Жул Паскин“, София. Сред последните ѝ участия са: обща изложба в Културен дом „Оротава“, Тенерифе, Испания (2014); Колективна изложба в Casa del vino, Саусал, Тенерифе, Испания (2014); Обща изложба в Twelve, Пуерто де ла Круз, Тенерифе, Испания (2014); Изложба проект Асоциация художници „Асоартеисла“ в As de copas, Пуерто де ла Круз, Тенерифе, Испания (2013); Изложба пърформанс, Пуерто де ла Круз, Тенерифе, Испания (2010). От 2013 г. е член на асоциация „Асоартеисла“, Тенерифе, Испания. През 2010 г. печели втора награда в конкурса – проект за популяризиране на изкуството Vive el Puerto, Пуерто де ла Круз, Тенерифе, Испания. Живее и работи в Пуерто де ла Круз, Тенерифе, Испания.

“Моите картини са абстрактнодекоративни платна – смесена техника. Променящ се процес на изразяване на моментно чувство или състояние, което понякога може да промени живота. Изграждане на едно пространство – свят, който е лично мой и който бих искала да споделя с вас. Пространство, невъзможно да се опише с думи, а само с цветове, напомнящо усещане за аромат на деликатен парфюм. Поезия за интелекта в моментите, в които се отдава на таланта да открива магията в материята. Възможност за пренасяне в една паралелна реалност, в която щастието е начин на живот.”

Tatyana Kaneva was born in 1973 in Veliko Tarnovo, Bulgaria. She has graduated from the National High School of Applied Arts Dimitar Dobrovich, Sliven, Bulgaria and from the Private Academy of Fine Arts Joul Pasquin, Sofia, Bulgaria.

Some of her last exhibitions are: House of the Culture, Orotava, Tenerife, Spain (2014); Exhibition in Casa del vino, Sauzal, Tenerife, Spain (2014); Exhibition in Twelve in Puerto de la Cruz, Tenerife, Spain (2014); Exhibition Project Association Asoarteisla in As de copas in Puerto de la Cruz, Tenerife, Spain (2013); Exhibition performance in Puerto de la Cruz, Tenerife, Spain (2010). In 2010 she won Second prize in Dinamization Project for Urban Art Vive el Puerto, Puerto de la Cruz, Tenerife, Spain. Since 2013 she is a member of the Association Asoarteisla, Tenerife, Spain. She lives and works in Tenerife, Spain.

“My paintings are mixed technique – abstract decorative style on canvas. A changing process of expression of momentary feeling or condition, which sometimes can change our life. Construction of a space— my personal world, which I would like to share with you. A space, impossible to describe with words, but only with colors, reminiscent of the sensation of a delicately fragranced perfume. A poem for the intellect in the moments which allow the talent to discover the magic in the material world. Opportunity to transfer to one parallel reality where happiness is a way of live.”

Христина ТАШЕВА – Амстердам, Холандия
Hristina TASHEVA – Amsterdam, The Netherlands

Кукер, 2013, фотография, 83 x 110 см
Mummer, 2013, photography, 83 x 110 cm



Христина Ташева е родена през 1976 г. във Варна. В периода 2004 – 2008 г. е гост-студент във фотографското студио на Лео Еркен, Амстердам, Холандия. През 2011 г. завършва Gerrit Rietveld Academy в Амстердам, бакалавърска степен, специалност „Фотография“. Към настоящия момент учи в Academy of Art and Design St. Joost, магистър „Фотография“ в Бреда, Холандия. Сред последните ѝ изложби са: Um Momento Presente, 5th Mostra SP de Fotografia, Сао Пауло, Бразилия (2014); Still Image Prize 2011, Dyson Building, Кралския колеж по изкуствата, Лондон, Великобритания (2012); IN SEARCH OF NEW ALLIANCES, PART of your life, Зволе, Холандия (2012); FoMaa Flash Shop, Galerie NL12, Амстердам, Холандия (2011); Graduation show, Gerrit Rietveld Academie, Амстердам, Холандия (2011); Teenage Magazines, FOAM, Амстердам, Холандия (2011); MIXTAPE 5, София, България (2011); Dutch prize за студенти по фотография, Nederlands fotomuseum Ротердам, Холандия (2010). Номинации за награди: Leica Prize, Кралския колеж по изкуствата, Лондон, Великобритания (2011); Nederlands fotomuseum Rotterdam – De Fotoprijs 9/10, категория III, фотографска книга: Варна – София 12.40h: 20.24h (2010). Живее и работи в Холандия.

“Родена в България, в заета на комунистическия период, и впоследствие, живеейки живота на имигрант в Западна Европа, се чувствам така, сякаш съм експеримент на две основни политически системи, сходни по своите функции и неуспехи. Това разочарование аз трансформирах в творческо вдъхновение. Обитавайки пространството на „периферията“ или „междинността“, чиято психически граници са повлияни от времето и географията, избрах да използвам фотографията като универсален език за общуване. Двусмислеността при пресъздаването на реалността чрез този медиум ми помага да изследвам от лична гледна точка теми като идентичност, принадлежност, самота, изолация и смърт.”

Hristina Tasheva was born in 1976 in Varna, Bulgaria. In 2004 – 2008 she was a guest-student at the photography studio of Leo Erken, Amsterdam, The Netherlands. In 2011 she graduated from the Gerrit Rietveld Academy, BFA, Photography, Amsterdam, The Netherlands. At present she is studying at Academy of Art and Design St. Joost, MA, Photography, Breda, The Netherlands. Some of her last exhibitions are: Um Momento Presente, 5th Mostra SP de Fotografia Sao Paulo, Brasil (2014); Still Image Prize 2011, Dyson Building, Royal College of Art, London (2012); IN SEARCH OF NEW ALLIANCES, PART of your life, Zwolle, The Netherlands (2012); FoMaa Flash Shop, Galerie NL12, Amsterdam, The Netherlands (2011); Graduation show, Gerrit Rietveld Academie, Amsterdam, The Netherlands (2011); Teenage Magazines, FOAM, Amsterdam, The Netherlands (2011); MIXTAPE 5, Sofia, Bulgaria (2011); Dutch prize for photography students, Nederlands fotomuseum Rotterdam, The Netherlands (2010). Awards nominations: Leica Prize, Royal College of Art, London, UK (2011); Nederlands fotomuseum Rotterdam – De Fotoprijs 09/10, category III, photobook: Varna – Sofia 12.40h: 20.24h (2010). She lives and works in the Netherlands.

“Being born in Bulgaria in the sunset of the communist period, and subsequently experiencing the life of an immigrant in Western Europe, made me feel as if I was an experiment of two major political systems, which I consider similar in their functions and failures. This disillusionment gave birth to my work; it became an inspiration. I inhabit the space of the 'periphery' or the 'in-between', whose mental borders are influenced by time and geography. I chose to use photography as a universal language. The ambiguity of the medium helps me investigate from a personal point of view themes of identity, belonging, dreams, isolation and death.”



NATIONAL ENDOWMENT FUND "13 CENTURIES BULGARIA"



The Fund organizes and facilitates donations of Bulgarian and foreign physical and juridical persons supporting education, science, culture, renovation and protection of historical and cultural valuables, healthcare and other public sectors.

The Fund organizes charitable events for collecting funds for the support of culture, science, education, healthcare, and other areas of social life.

The Fund performs sessions in support of culture, education and social action programs, galleries, museums, cultural centers, theatres, temples, career development of artists, etc.

The Fund has an established action, recognized in the course of years, related to the organization and execution of various competitions and prestigious awards.

The Fund owns and manages sites of cultural and historical significance – "Sarafska House" in the town of Samokov, Art Gallery "Gabenski" in the town of Trjavna, the "Hadjidanchovi Kashti" set of buildings in the town of Sliven. They all have been converted into exhibition halls and spaces for public events. In the Sofia house of the Fund, there is a functioning gallery named after Professor Vasil Gerov.

NATIONAL ENDOWMENT FUND "13 Centuries Bulgaria"

1, "Prof. Vassil Gerov" Square Lozenetz District
1421 Sofia, Bulgaria

Telephone: +35929634976, Fax: +35929632848

E-mail: info@fond13veka.org

<http://www.fond13veka.org>

<http://www.facebook/fond13veka>



Всяка година Аурубис България реализира редица проекти на национално и местно ниво като част от социално-отговорната си политика, съчетавайки корпоративните си ценности със стремежа да бъдем в полза на обществото.

Компанията осъществява социално значими проекти в партньорство с общините в региона, в който оперира, с асоциации, училища и други организации, споделящи общи идеи за развитието на региона. В национален мащаб сме традиционен партньор на зелените спортове. Проектът "

Толкова близо, толкова далеч" е един от значимите съвместни проекти, на които за първи път станяхме партньор през 2012 г. "

Every year Aurubis Bulgaria realizes a number of projects at national and local level as part of their social responsibility program, combining their corporate values and their aspiration to be of benefit to society.

The company carries out socially significant projects in partnership with Municipalities in the region it operates in, with associations, schools and other organizations that share common goals for the development of the region. On a national level we are the traditional sponsor of green sports.

The project "So close, so far" is one of the most significant mutual projects which we joined for the first time in 2012.

Aurubis Bulgaria AD
Industrial zone
BG-2070 Pirdop
Phone: +359 728 6-23-31
Fax: + 359 728 62-646
www.aurubis.com/bulgaria

Мила СТАРЕЙШИНСКА-АНГЕЛОВА **Mila STAREYSHINSKA-ANGELOVA**

kyраmop
curator

Мила Старейшинска – Ангелова е родена в София през 1984 г. Завършила е Национална художествена академия, София специалност „Изкуствознание“ степен магистър през 2008 г. През 2005 г. учи в Utrecht School of Arts, Утрехт, Холандия по програма за обмен на студенти „Еразъм“ – Сократ. През 2008 г. специализира в Peggy Guggenheim Collection, Венеция, Италия. В периода 2009–2010 работи като галерист в галерия „Ракурси“. От 2010 г. е докторант към катедра „Изкуствознание“ в Национална художествена академия – София.

От 2013 г. Експерт проекти и връзки с обществеността в Национален дарителски фонд „13 века България“

Проектът „Толкова близо, толкова далече“ дава възможност както на широката публика, така и на познавачи и колекционери да се докоснат до творчеството на български творци, избрали да живеят и творят извън границите на България. В същото време, изложбата спомага и за разнообразяването на програмата от културни събития и изложби, което обогатява културния климат у нас. За мен като куратор важен резултат от провежданите досега издания на изложбата е възможността творби на тези художници да постъпят в различни колекции и да останат в България.

m.stareyshinska@fond13veka.org, 0879 539 126

Ния ТАБАКОВА **Nia TABAKOVA**

kyраmop
curator

Ния Табакова е родена 1983 г. в гр. София. Завършила е „История на изкуството“ в Университетския колеж в Лондон (UCL) и магистърска степен със специализация „Пост-модернизъм и пост-комунизъм в Европа и отвъд“ в Института по изкуства Кортю (Courtauld Institute of Art), Лондон. Работила е като асистент редактор в списанието за съвременна култура и изкуство – Contemporary, както и в няколко галерии в Лондон, измежду които и White Cube Gallery. По време на втората си магистратура по „Мениджмънт и културни политики“ осъществява проекта София-Лондон Exchange – обменна изложба, включваща млади български и английски творци.

За трета поредна година участвам като куратор в проекта „Толкова близо, толкова далече“. Всяка година се запознавам с творчеството на различни българи, които живеят и творят в чужбина, но въпреки това се чувстват дълбоко свързани с корените си в България. За мен е интересно как художниците чрез изкуството си успяват да покажат своите субективни гледни точки за това кое за тях е близо и кое е далече. Имайки предвид, че и аз съм живяла доста време извън България, до голяма степен разбирам и мога да се идентифицирам с техните емоции и търсения.

niatabakova@gmail.com

Mila Stareyshinska – Angelova was born in Sofia in 1984. In 2008 she graduated from National Academy of Arts in Sofia, major “History of Art” with a Master degree. In 2005, studied at the Utrecht School of Arts, the Netherlands as part of the exchange program for students Erasmus – Socrates. In 2008, specializes in the Peggy Guggenheim Collection, Venice, Italy. Between 2009–2010 she worked as a gallerist in “Rakursi” Gallery. Since 2010, she is a PhD student at the Department of Art at the National Academy of Arts, Sofia.

From 2013 Expert Project and Public Relations at the National Endowment Fund „13 Centuries Bulgaria“

The project “So Close, So Far” gives the public, the connoisseurs and the collectors an opportunity to get acquainted with the art of Bulgarian artists that have chosen to live and work outside the borders of Bulgaria. The exhibition diversifies the program of cultural events and exhibitions in Sofia and enriches the cultural climate in Bulgaria. For me as a curator one of the important results of the past two issues of the exhibition is the opportunity works by presented artist to be acquired and become part of different collections and thus remain in Bulgaria.

m.stareyshinska@fond13veka.org, 0879 539 126

Nia Tabakova was born in 1983, in Sofia. She graduated from the University College London (UCL), major “History of Art” and did a master’s degree with specialization in “Post-modernism and post-communism in Europe and beyond” at the Courtauld Institute of Art, London. She has worked as an assistant editor at the magazine for contemporary art and culture “Contemporary”, as well as several galleries in London, (White Cube Gallery, etc). During her second MA in “Management and Cultural Policy”, she organized and curated the Sofia-London Exchange project, an exchange exhibition of young Bulgarian and UK-based artists.

For a third consecutive year I take part in the project “So close, so far” as a curator. Every year I get acquainted with the art of different Bulgarian artist, who live and work abroad, but still feel deeply connected to their Bulgarian roots. For me it is interesting how the artists through their art manage to show their subjective points of view about what is near and what is far. Having in mind that I have also spent a significant amount of time abroad, to a large extent their emotions and quests feel close to me.

niatabakova@gmail.com



“...толкова
близо,
толкова
далече...”



Национален дарителски фонд
"13 век България"



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА КУЛТУРАТА



Държавна агенция за
българите в чужбина



НАЦИОНАЛЕН
ДВОРЕЦ НА КУЛТУРАТА

 **Aurubis**



HOTEL **NIKY**



КУЛТУРА



actualno.com

www.fond13veka.org